



FR 2-7

TESTEUR DE BATTERIE BTW 300

EN 8-12

BATTERY TESTER BTW 300

DE 13-18

BATTERIETESTER BTW 300

ES 19-24

PROBADOR DE BATERÍA BTW 300

RU 25-30

ТЕСТЕР БАТАПЕЕК BTW 300

NL 31-36

ACCU-TESTER BTW 300

IT 37-42

TESTER DI BATTERIA BTW 300

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de l'appareil et les précautions à suivre pour la sécurité de l'utilisateur. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future. Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération. Cet appareil doit être utilisé uniquement pour tester une batterie dans les limites indiquées sur l'appareil et le manuel. Il faut respecter les instructions relatives à la sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Ne pas couvrir l'appareil.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur et à des températures durablement élevées (supérieurs à 50°C).



Risque d'explosion et d'incendie!

Une batterie en charge peut émettre des gaz explosifs.

- Éviter les flammes et les étincelles. Ne pas fumer.
- Protéger les surfaces de contacts électriques de la batterie à l'encontre des courts-circuits.



Risque de projection d'acide !



- Porter des verres de sécurité et des vêtements appropriés.
- En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin sans tarder.

ATTENTION: Une inversion de polarité entraînera la fusion du fusible et pourrait causer des dommages permanents. Les dommages dus à l'inversion de polarité ne sont pas couverts par notre garantie. Ne pas utiliser sur un véhicule ayant un système électrique avec le positif mis à la masse.

ATTENTION : si la batterie de la voiture est déconnectée, il est possible que certains systèmes de gestion soient désactivés.

Consultez le manuel de votre véhicule pour plus d'informations sur l'installation.

N'utilisez pas le testeur de batterie si le cordon ou les cosses sont endommagés.

N'utilisez pas le testeur de batterie s'il a reçu un choc violent ou a été endommagé de quelque manière que ce soit.

Ne pas démonter l'appareil. Un réassemblage incorrect peut entraîner un risque de choc électrique ou d'incendie.

Entretien :

- L'entretien ne doit être effectué que par une personne qualifiée
- Si le fusible interne est fondu, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- N'utiliser en aucun cas des solvants ou autres produits nettoyants agressifs
- Nettoyer les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec

• Matériel conforme aux directives européennes. La déclaration UE de conformité est disponible sur notre site.

• Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne)

• Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture).

• Appareil conforme aux normes Marocaines.

• La déclaration C_M (CMIM) de conformité est disponible sur notre site internet.

• Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective selon la directive européenne 2012/19/UE. Ne pas jeter dans une poubelle domestique !

• Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri.



DESCRIPTION GÉNÉRALE

Très performant, le testeur de batterie BTW 300 est conçu pour tester la batterie ainsi que le système de charge d'un véhicule via un smartphone ou une tablette avec la technologie bluetooth. Simple d'utilisation grâce à son application dédiée, il permet de conserver l'historique des tests pour gérer efficacement une flotte de véhicule.



1. Pincettes de la batterie
2. ✖ Témoin lumineux LED (bleu) : Branché
3. □ Témoin lumineux LED (vert) : Sous tension
4. ⚠ Témoin lumineux LED (rouge) : Défaillance
5. Bouton de réinitialisation

FONCTIONNALITÉS

- **Batterie 6 et 12 V** : teste la tension et l'état de charge.
- **Démarrreur 12 et 24 V** : teste la tension en démarrage.
- **Alternateur 12 et 24 V** : teste la tension à vide et en charge ainsi que l'ondulation du courant en charge

TECHNOLOGIES DE BATTERIE

Compatible avec 4 types de batteries au plomb de 7 à 240 Ah :

- Batteries scellées VRLA / GEL / AGM FLAT / AGM SPIRAL
- Batteries ouvertes FLA
- Batteries START / STOP (EFB/AGM)
- Batteries pour véhicules électriques (DEKA®, EXIDE®, JCI®, TROJAN®, US BATTERY®)

INSTALLATION DE L'APPLICATION

1. Télécharger et installer l'application «DHC Sync.» via App Store ou Google Play. Remarque : Nécessite un iOS 8.0 ou version ultérieure pour les appareils Apple. OS 4.3 ou version ultérieure pour les appareils Android.
2. Une fois l'application installée, ouvrir l'application et s'inscrire :
 - Sélectionner «Nouvel utilisateur»
 - Remplir les champs obligatoires et cocher «J'accepte les conditions générales». Appuyer sur «Continuer».
3. Connexion : Saisir l'adresse mail fournie lors de l'inscription. Cocher la case « Se souvenir du compte». Appuyer sur «connexion».

1. Téléchargement



2. Installation



3. Inscription et connexion



BRANCHEMENT DU TESTEUR

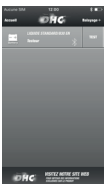
- 1- S'assurer que l'endroit est bien ventilé avant d'effectuer un test.
- 2- Avant d'effectuer un test sur la batterie, s'assurer que le contact est coupé, que les accessoires ne fonctionnent pas.
- 3- S'assurer que les bornes de la batterie soient propres. Si nécessaire, les nettoyer à l'aide d'une brosse métallique.
 - ⚠ Toute présence d'oxydation entre les cosses du testeur et les connecteurs de la batterie ou entre les connecteurs de la batterie et les bornes de cette dernière diminue l'efficacité du testeur.
- 4- Brancher la pince négative (noire) à la borne négative de la batterie. Brancher la pince positive (rouge) sur la borne positive de la batterie.

INSTRUCTION DE FONCTIONNEMENT

1. Ouvrir l'application sur le téléphone portable et se connecter.

2. Appuyer sur «Balayage» situé en haut à droite de l'écran d'accueil. Si l'icône TEST est affichée en rouge, cela signifie que le testeur est branché. Dans ce cas, il n'est pas nécessaire d'appuyer sur «Balayage».

3. Une fois connecté, appuyer sur «continuer connecté». L'utilisateur peut nommer le testeur. Faire glisser le doigt sur la zone test et cliquer sur «Modifier».



- 4. Appuyer sur «DEMARRER TEST» pour lancer l'analyse.
- 5. Cliquer sur le test à réaliser dans le menu en haut de l'écran :

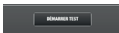


TEST BATTERIE OU TEST BATTERIE START/STOP

1. Configurer le test en sélectionnant le type de batterie, la tension nominale et la capacité définie. (faire glisser son doigt vers le haut pour faire défiler les propositions)

Sélectionner le type de batterie	Sélectionner la tension	Sélectionner la capacité
AGM OPTIMAL	12V	500
LIQUID STANDARD	12V	500
AGM PLATEAU PLAIN	12V	500
AGM COLD	12V/16V	500

2. Appuyer sur «démarrer test». Confirmer que la batterie est chargée.



3. Le rapport du test s'affiche.



4. Appuyer sur «envoyer les résultats de test par mail/message» puis sélectionner l'application.



Résultat	Affichage écran	Analyse
BATTERIE OK	XX % GOOD AND PASS	La batterie est opérationnelle.
OK A RECHARGER	XX % GOOD & RECHARGE	Batterie en bon état mais état de charge faible.
CHARGER & TESTER	XX % RECHARGE & RETEST	Recharger la batterie et effectuer le test à nouveau.
A REMPLACER	XX % A REMPLACER	La batterie est proche de sa fin de vie. Son remplacement est à prévoir.
BATTERIE ENDOMMAGÉE, REMPLACER	XX % BATTERIE DÉFECTUEUSE : A REMPLACER	Un problème au niveau des cellules est constaté (court-circuit...). Remplacer la batterie.

TEST SYSTÈME

1. Dans le menu sélectionner «Charging System»
2. Configurer le test en sélectionnant le type de batterie, la tension nominale et la capacité définie (faire glisser son doigt vers le haut pour faire défiler les propositions).
3. Appuyer sur «Démarrer test». Pour retourner à l'écran précédent appuyer sur « < » au cours du processus.
4. Suivre les instructions du test :



5. Le rapport de test s'affiche. Appuyer sur «envoyer les résultats de test par mail/message»

TEST BATTERIE POUR VEHICULE ELECTRIQUE

1. Dans le menu sélectionner «Electric Vehicle»
2. Configurer le test en sélectionnant la marque et le type de batterie (faire glisser son doigt vers le haut pour faire défiler les propositions).
3. Appuyer sur «Démarrer test». Pour retourner à l'écran précédent appuyer sur « < » au cours du processus.
4. Suivre les instructions du test.
5. Le rapport de test s'affiche. Appuyer sur «envoyer les résultats de test par mail/message»

ENREGISTREMENTS DE TESTS

1. Pour accéder aux enregistrements des tests réalisés, cliquer sur «Accueil» puis cliquer sur «Enregistrement test».
2. Sélectionner les enregistrements de tests à consulter, à envoyer par mail ou à supprimer.

SPÉCIFICATIONS

Connectivité sans fil	Bluetooth 4.0 catégorie 2 (BLE)
Batterie interne	Batterie Lithium ion 3.7 V, 1150 mAh
Plage de fonctionnement	40~2,000 (CCA/SAE)
Plage de tension	1,5 V~32 V
Système de classification	SAE, DIN, EN, IEC, CA
Portée de la connexion sans fil	10 m
Indice de protection à l'immersion	IP65
Longueur de câble	50.8 cm
Dimensions du produit (L x L x H)	9.9 cm x 6.9 cm x 2.9 cm
Poids (avec pinces)	326 g

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture...)
- une note explicative de la panne.

SAFETY INSTRUCTIONS



This manual includes guidelines on the operation of your device and the precautions to follow for your own safety. Ensure it is read carefully before first use and keep it handy for future reference. These instructions should be read and understood before anyone operates the product. This device should only be used for testing the battery within the limits indicated on the device and in the manual. The safety instructions must be followed. In case of improper or unsafe use, the manufacturer cannot be held responsible.

This device may be used by children from age 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the device safely and are aware of the potential risks. Children must not use the device as a plaything. Cleaning and servicing tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

Do not cover the device.

Do not place the device near a fire or subject it to heat or to longterm temperatures exceeding 50°C.

**Risk of explosion and fire!**

A battery being charged can emit explosive gas.



- Avoid flames and sparks. Do not smoke.
- Protect the electrical contacts of the battery against short-circuiting.

**Acid projection hazard !**

- Wear safety goggles and protective gloves
- If your eyes or skin come into contact with battery acid, rinse the affected part of the body with plenty of water and seek immediate medical assistance.



CAUTION: Reverse polarity will cause the fuse to blow and could cause permanent damage. Damage due to reverse polarity is not covered by our warranty. Do not use on a vehicle with an electrical system with the positive grounded.

CAUTION: If the car's battery is disconnected, some management systems may be disabled.

Consult your vehicle manual for more information on installation.

Do not use the battery tester if the cord or terminals are damaged.

Do not use the battery tester if it has received a severe shock or has been damaged in any way.

Do not disassemble the device. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.

Maintenance :

- Service should be performed by a qualified person.
- If the internal fuse blows, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or a qualified person to avoid any danger.
- Never use solvents or other aggressive cleaning agents. Clean the surfaces of the unit with a dry cloth.



- The device complies with European Directive.
- The certificate of compliance is available on our website.



- EAC conformity mark (Eurasian Economic Commission)



- Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page).



- Equipment in conformity with Moroccan standards.
- The declaration C_M (CMIM) of conformity is available on our website (see cover page).



- This product should be disposed of at an appropriate recycling facility. Do not dispose of in domestic waste.



- Recyclable product that falls within waste sorting recommendations.

GENERAL DESCRIPTION

With very high specs, the tester BTW 300 is designed to test the battery and the charging system of a vehicle via a smartphone or a tablet equipped with Bluetooth technology. Easy to use using the dedicated application, it will keep the test history to improve the management of the fleet of vehicles.



1. battery clamps
2. LED indicator light (blue) : Connected
3. LED indicator light (green): On
4. LED indicator light (red): Failure
5. Reset button

FEATURES

- Battery 6 and 12 V : test of the voltage and charge status.
- Starter 12 and 24 V : tests the starting voltage.
- Alternator circuit 12 and 24 V : tests no load voltage and charging voltage as well as current undulation during the charge.

BATTERY TYPES

Compatible with 4 lead-acid battery types from 7 to 240 Ah :

- Sealed batteries VRLA / GEL / AGM FLAT / AGM SPIRAL
- Open batteries FLA
- START / STOP batteries (EFB/AGM)
- Batteries for electric vehicles (DEKA®, EXIDE®, JCI®, TROJAN®, US BATTERY®)

INSTALLATION OF THE APP

- Download and install the «DHC Sync» application via App Store or Google Play. Note: Requires an iOS 8.0 or higher for Apple devices. OS 4.3 version or higher for Android devices.
- Once the application is installed, open the application and register :
 - Select «New user»
 - Fill in the mandatory fields and tick «I accept the general conditions». Select «Continue».
- Login: Enter the email address provided during registration. Tick the box «Remember account». Select «connection».

1. Download



2. Set up



3. Registration and login

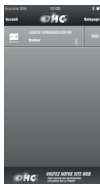


CONNECTING THE TESTER

- Ensure that the area is well ventilated before performing a test.
- Before carrying out a test on the battery, make sure that the ignition is switched off and that the consumers are not running. Close all doors and the vehicle hood.
- Make sure that the battery terminals are clean. If necessary, clean them using a wire brush.
 - ⚠ Any rust between the tester terminals and the battery connectors or between the battery connectors and the battery terminals reduces the accuracy of the tester.
- Connect the negative (black) terminal to the negative terminal of the battery. Connect the positive plug (red) to the positive terminal of the battery.

OPERATING INSTRUCTIONS

- Open the application on the mobile phone and connect.
- Select «Scan» at the top right of the home screen. If the TEST icon is displayed in red, it means that the tester is connected. In this case, it is not necessary to select «Scan».
- Once connected, select «continue connected». The user can name the tester. Move your finger over to the test area and select «Edit».



- Press «START TEST» to start the analysis.
- Click on the test to be performed in the menu at the top of the screen :


BATTERY TEST OR BATTERY START/STOP TEST

- Prepare the test by selecting the type of battery, the nominal voltage and the defined capacity. (move your finger towards the top to scroll through the proposals)



- The test report is displayed.



- Select «start test». Confirm that the battery is charged.



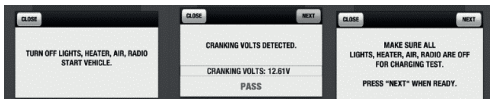
- Press «send test results by email/message» and select the application.



Result	Screen display	Analysis
BATTERY OK	XX % GOOD AND PASS	The battery is in working order.
OK FOR RECHARGE	XX % GOOD & RECHARGE	Battery in good condition but low state of charge.
CHARGE & TEST	XX % RECHARGE & RETEST	Charge the battery and perform the test again.
TO BE REPLACED	XX % TO BE REPLACED	The battery is nearing the end of its life. A replacement should be considered.
BATTERY DAMAGED, REPLACE	XX%. DEFECTIVE BATTERY : TO BE REPLACED	A problem at the cell level is observed (short circuit.....). Replace the battery.

SYSTEM TEST

- In the menu select «Charging System»
- Configure the test by selecting the battery type, nominal voltage and defined capacity (slide your finger up to scroll through the proposals).
- Select «start test». To return to the previous screen press «<» during the process.
- Follow the instructions of the tester :





5. The test report is displayed. Press «send test results by email/message»

ELECTRIC VEHICLE BATTERY TEST

1. In the menu select «Electric Vehicle»
2. Configure the test by selecting the make and battery type (move your finger towards the top to scroll through the proposals).
3. Select «start test». To return to the previous screen press «<» during the process.
4. Follow the instructions of the tester.
5. The test report is displayed. Press «send test results by email/message»

TEST RECORDS

1. To access the recordings of the tests performed, select «Home» and then select «Test recordings».
2. Select the test records to view, email or delete.

SPECIFICATIONS

Wireless connectivity	Bluetooth 4.0 category 2 (BLE)
Internal battery	Battery Lithium ion 3.7 V, 1150 mAh
Operating range	40~2,000 (CCA/SAE)
Voltage range	1.5 V~32 V
Classification system	SAE, DIN, EN, IEC, CA
Wireless range	10 m
Immersion protection rating	IP65
Cable length	50.8 cm
Product dimensions (L x W x H)	9.9 cm x 6.9 cm x 2.9 cm
Weight (incl. clamps)	326 g

WARRANTY

The warranty covers faulty workmanship for 2 years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Transit damage.
- Normal wear of parts (eg. : cables, clamps, etc..).
- Damages due to misuse (power supply error, dropping of equipment, disassembling).
- Environment related failures (pollution, rust, dust).

In case of failure, return the unit to your distributor together with:

- The proof of purchase (receipt etc ...)
- A description of the fault reported

SICHERHEITSHINWEISE



Diese Betriebsanleitung enthält Sicherheits- und Betriebshinweise. Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen und bewahren Sie diese sorgfältig auf. Diese Anleitung muss vor jeder Inbetriebnahme gelesen und verstanden werden. Dieses Gerät sollte nur zum Testen einer Batterie innerhalb der im Gerät und im Handbuch angegebenen Grenzen verwendet werden. Die Sicherheitshinweise sind zu beachten. Im Falle einer unsachgemäßen oder gefährlichen Verwendung kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden.

Schützen Sie das Gerät vor unbefugtem Gebrauch. Kinder unter 8 Jahren dürfen nicht mit diesem Gerät spielen. Befinden sich Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne explizite Erfahrung im Umgang mit dem Produkt in der Nähe des Gerätes, sorgen Sie bitte für ausreichend Schutz und Kontrolle bei Benutzung des Gerätes.

Decken Sie das Gerät während der Nutzung nicht ab.

Lagern Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle oder bei dauerhaft hohen Temperaturen (über 50°C).

Explosions- und Brandgefahr!

Beim Aufladen einer Batterie können explosive Gase freigesetzt werden.

- Vermeiden Sie Funken und Flammen. Rauchen Sie nicht!
- Schützen Sie die elektrischen Kontaktflächen der Batterie gegen Kurzschlüsse.



Gefahr von Säurespritzern!

- Tragen Sie Schutzbrille und geeignete Kleidung.
- Bei Kontakt der Batteriesäure mit den Augen oder der Haut sofort gründlich mit Wasser nachspülen und Arzt konsultieren.



ACHTUNG: eine Verpolung führt zum Schmelzen der Sicherung und kann dauerhafte Beschädigungen verursachen. Die von einer Verpolung verursachten Schäden werden nicht durch die Garantie abgedeckt. Das Gerät darf nicht bei Fahrzeugen mit dem Pluspol als Masse benutzt werden.

ACHTUNG: Wenn die Batterie nicht angeschlossen ist, sind möglicherweise einige Steuerungssysteme inaktiv.

Für weitere Informationen zur Einrichtung lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Kabel oder Anschlüsse beschädigt sind.

Verwenden Sie den Batterietester nicht, wenn er einen schweren Schlag erlitten hat oder in irgendeiner Weise beschädigt wurde.

Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander. Ein falscher Zusammenbau kann zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

Wartung :

- Die Wartung und Reparatur darf nur von entsprechend geschultem und qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Ist die interne Sicherung geschmolzen, dann muss diese entweder vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person getauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie niemals Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsprodukte. Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mithilfe eines trockenen Lappens.



- Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien und Normen.
- Die Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite.
- EAC-Konformitätszeichen (Eurasische Wirtschaftsgemeinschaft)
- Das Material entspricht den britischen Anforderungen.
- Die UK-Konformitätserklärung ist auf unserer Website verfügbar (siehe Titelseite).
- Das Gerät entspricht die marokkanischen Standards.
- Die Konformitätserklärung C_{M} (CMIM) ist auf unserer Webseite verfügbar (siehe Titelseite).
- Produkt für selektives Einsammeln (Sondermüll). Werfen Sie es daher nicht in den Hausmüll!

- Recyclingprodukt, das durch Mülltrennung entsorgt wird.

BESCHREIBUNG

Der Batterietester BTW 300 ist für Fahrzeugbatterien und Lichtmaschinen geeignet. Die Messergebnisse werden über eine Bluetoothverbindung an eine App auf Ihrem Smartphone oder Tablet übermittelt und angezeigt. Die benutzerfreundliche App speichert die Testprotokolle und unterstützt Sie, Ihre Fahrzeugflotte effektiv zu managen.



1. Batterieklemmen
2. ✖ LED-Anzeige (blau) : Angeschlossen
3. □ LED-Anzeige (grün) : Einschaltet
4. △ LED-Anzeige (rot) : Störung
5. Resetknopf

FUNKTIONEN

- Batterien 6 und 12V : misst die Spannung und den Ladezustand.
- Anlasser 12 und 24V : misst die Startspannung.
- Lichtmaschine 12 und 24V : misst die Ausgangsspannung der Lichtmaschine.

BATTERIETYPEN

Geeignet für vier verschiedene Blei-Säure-Batterietypen von 7 bis 240Ah:

- wartungsfreie Batterien VRLA / GEL / AGM FLAT / AGM SPIRAL
- offene Batterien FLA
- START / STOP Batterien (EFB/AGM)
- Batterien für Elektrofahrzeuge (DEKA®, EXIDE®, JCI®, TROJAN®, US BATTERY®)

INSTALLATION DER APP

1. Laden Sie die App herunter und installieren Sie diese: «DHC Sync» (App Store oder Google Play). HINWEIS : Für Apple-Geräte : erfordert iOS 8.0 oder höher; für Android-Geräte: Android-OS 4.3 oder höher.

2. Sobald die App installiert ist, öffnen Sie sie und registrieren Sie sich:

- Wählen Sie „NEUER BENUTZER“ aus
- Füllen Sie sämtliche Pflichtfelder aus und kreuzen Sie dann das Kästchen «BITTE DEN GESCHÄFTSBEDINGUNGEN ZUSTIMMEN» an. Drücken Sie auf «FORTSETZEN».

3. Anmelden: Geben Sie die bei der Registrierung angegebene E-Mail-Adresse an. Kreuzen Sie das Kästchen „KONTO SPEICHERN“ an. Drücken Sie auf «ANMELDEN».

1. Herunterladen



2. Installation



3. Registrierung und Anmeldung



ANSCHLUSS DES TESTERS

1- Führen Sie den Test nur in gut gelüfteten Räumen durch.

2- Vor dem Test sicherstellen, dass die Zündung aus und keine Verbraucher im Fahrzeug eingeschaltet sind. Schließen Sie sämtliche Türen des Fahrzeugs und die Heckklappe.

3- Stellen Sie sicher, dass alle Batterieanschlüsse sauber sind. Wenn erforderlich, mit einer Metallbürste reinigen.

⚠ Rost oder Schmutz zwischen den Klemmen des Testers und den Batterieanschlüssen oder zwischen den Batterieanschlüssen und deren Polen beeinflussen das Testergebnis.

4- Die Minuspoleklemme (schwarz) am Minuspol der Batterie anschließen. Die Pluspoleklemme am Pluspol der Batterie anschließen.

BETRIEBSANLEITUNG

- Öffnen Sie die App auf Ihrem Mobilgerät und melden Sie sich an.
- Drücken Sie auf „Scannen+“ in der oberen rechten Ecke der START- Seite. Sofern das TEST >-Symbol rot ist, ist der Tester angeschlossen. Es besteht keine Notwendigkeit, mit «Scannen+» fortzufahren.
- Drücken Sie nach der Anmeldung auf «Verbindung fortsetzen». Auf diesem Bildschirm kann der Benutzer einen Namen für den Tester vergeben. Im „TEST >“-Bereich des aktiven Prüfers wischen und auf «Bearbeiten» klicken.



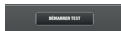
- „TEST“ drücken, um das Prüfverfahren einzugeben.
- Klicken Sie auf den auszuführenden Test im Menü oben auf dem Bildschirm:


BATTERIETEST ODER START/STOP-BATTERIETEST

- Stellen Sie den Test durch Wischen nach oben oder unten bei jeder Spalte ein, um Batterieart, -leistung und -kapazität (oder Nennkalstartstrom) auszuwählen.

Sélectionner le type de batterie	Sélectionner la vitesse	Sélectionner la capacité
NON CONTRÔLÉ	OK	OK
LIQUIDE STANDARD	OK	OK
AGM PLATINE PLAIN	OK	OK
AGM LIQUIDE	OK	OK

- Drücken Sie „TEST STARTEN“. Bestätigen Sie, wenn die Batterie voll aufgeladen ist.



- Der Prüfbericht wird angezeigt.



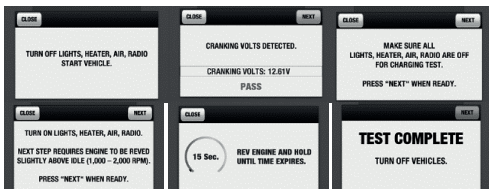
- «ERGEBNISSE PER E-MAIL/SMS SCHICKEN» drücken und dann die Anwendung auswählen.



Ergebnis	Anzeige	Analyse
BATTERIE OK	XX % GOOD AND PASS	Die Batterie ist betriebsbereit.
OK WIEDERAUFLADEN	XX % GOOD & RECHARGE	Batterie in gutem Zustand aber geringer Ladezustand
AUFLADEN & TESTEN	XX % RECHARGE & RETEST	Die Batterie aufladen und den Test erneut durchführen.
BATTERIE ERSETZEN	XX % BATTERIE ERSETZEN	Die Batterie ist nah am Lebensende. Der Austausch steht bevor.
BESCHÄDIGTE BATTERIE, ERSETZEN	XX % BESCHÄDIGTE BATTERIE: ERSETZEN	Ein Problem wurde in den Zellen gefunden (z.B. Kurzschluss). Batterie ersetzen

TEST SYSTEM

1. Wählen Sie im Menü «Ladesystem».
2. Stellen Sie den Test durch Wischen nach oben oder unten bei jeder Spalte ein, um Batterieart, -leistung und -kapazität (oder Nennkaltstartstrom) auszuwählen.
3. Drücken Sie „TEST STARTEN“. Drücken auf „<“ führt zurück in das letzte Menü.
4. Den Anweisungen am Tester folgen.



5. Der Prüfbericht wird angezeigt. «ERGEBNISSE PER E-MAIL /SMS SCHICKEN» drücken.

BATTERIETEST EINES ELEKTRISCHEN FAHRZEUGS

1. Wählen Sie im Menü «Elektrisches Fahrzeug».
2. Wählen Sie für den Test die Marke und Typ der Batterie aus (fahren Sie mit dem Finger nach oben, um durch die Vorschläge zu scrollen).
3. Drücken Sie „TEST STARTEN“. Drücken auf „<“ führt zurück in das letzte Menü.
4. Den Anweisungen am Tester folgen.
5. Der Prüfbericht wird angezeigt. «ERGEBNISSE PER E-MAIL /SMS SCHICKEN» drücken.

PRÜFPROTOKOLLE

1. Auf der Startseite nach unten scrollen und „PRÜFPROTOKOLLE“ auswählen.
2. Aus den gespeicherten Prüfprotokollen zum Ansehen, per E-Mail verschicken oder Löschen auswählen.

EIGENSCHAFTEN

drahtlose Verbindung	Bluetooth 4.0 Kategorie 2 (BLE)
interne Batterie	Lithium-Ion-Batterie 3,7V, 1150mAh
Betriebsbereich	40~2000 (CCA/SAE)
Spannungsbereich	1,5V~32V
Klassifizierungssystem	SAE, DIN, EN, IEC, CA
Reichweite der Bluetoothverbindung	10m
Schutzart	IP65
Länge des Kabels	50,8cm
Abmessungen (L x B x H)	9,9cm x 6,9cm x 2,9cm
Gewicht (mit Klemme)	326g

HERSTELLERGARANTIE

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg).

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei:

- Durch Transport verursachten Beschädigungen.
- Normalem Verschleiß der Teile (z.B. : Kabel, Klemmen, usw.) sowie Gebrauchsspuren.
- Von unsachgemäßem Gebrauch verursachten Defekten (Sturz, harte Stöße, Demontage).
- Durch Umwelteinflüsse entstandene Defekte (Verschmutzung, Rost, Staub).

Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (Unterschrift) des zuvor vorgelegten Kostenvorschlages durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt GYS ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Este manual de uso incluye indicaciones sobre el funcionamiento de su aparato y las precauciones a seguir para su seguridad. Léalo atentamente antes del primer uso y consérvelo con cuidado para cualquier relectura en el futuro. Estas instrucciones deben leerse y ser comprendidas antes de toda operación. Este aparato se debe utilizar solamente para probar una batería. Se deben respetar las instrucciones relativas a la seguridad: En caso de uso inadecuado o peligroso, el fabricante no podrá considerarse responsable.

Este aparato se puede utilizar por niños de al menos 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia o conocimiento, siempre y cuando estén correctamente vigilados o si han recibido instrucciones respecto al uso del aparato con toda seguridad y si los riesgos que conllevan se hayan comprendido. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin vigilancia no deben limpiar ni efectuar mantenimiento alguno del aparato.

No cubra el aparato.

No colocar el aparato cerca de una fuente de calor y a temperaturas muy elevadas (superiores a 50°C).



Riesgo de explosión y de incendio.

Una batería en carga puede emitir gases explosivos.



- Evite las llamas y las chispas. No fume.
- Proteja las superficies de contactos eléctricos de la batería contra cortocircuitos.



Riesgo de proyección de ácido.

- Lleve gafas de seguridad y prendas apropiadas.
- En caso de contacto con los ojos o la piel, aclare inmediatamente con agua abundantemente y consulte con un médico sin demora.



CUIDADO : una inversión de polaridad puede conllevar la fusión del fusible y podría causar daños permanentes. Los daños debidos a la inversión de polaridad no están cubiertos por la garantía.

ATENCIÓN : si la batería del vehículo está desconectada, es posible que algunos sistemas de gestión estén desactivados.

Consulte el manual de su vehículo para obtener más información sobre la instalación.

No utilice el aparato si el cable de suministro de corriente o la clavija están dañados.

No utilice el probador de baterías si ha recibido un golpe fuerte o si se ha dañado de alguna manera.

No desmonte el dispositivo. Un reensamblaje incorrecto puede provocar un riesgo de descarga eléctrica o incendio.

Mantenimiento :

- El mantenimiento solo debe realizarlo una persona cualificada.
- Si el fusible interno se funde, deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio post-venta o una persona cualificada, para evitar todo peligro.
- No utilice en ningún caso disolventes u otros productos de limpieza agresivos. Limpie las superficies del aparato con un trapo seco.



- Material conforme a las Directivas europeas. La declaración de conformidad UE está disponible en nuestra página web.
- Marca de conformidad EAC (Comunidad económica euroasiática).
- Material conforme a las exigencias británicas.
- La declaración de conformidad británica esta disponible en nuestra web (dirección en la portada).
- El dispositivo se ajusta a las normas marroquíes.
- La declaración de conformidad C_M (CMIM) está disponible en nuestro sitio web.
- Este material requiere una recogida de basuras selectiva según la directiva europea 2012/19/UE. ¡No tirar este producto a la basura doméstica !
- Producto reciclable que requiere una separación determinada.

DESCRIPCIÓN GENERAL

De alto rendimiento, el comprobador de baterías BTW 300 ha sido diseñado para la comprobación de baterías y el sistema de carga de un vehículo mediante un smartphone o una tablet con la tecnología Bluetooth. Fácil de utilizar gracias a su aplicación específica, permite conservar el historial de pruebas para gestionar eficazmente una flota de vehículos.



1. Pinza de batería
2. Testigo luminoso LED (azul) : Conectado
3. Testigo luminoso LED (verde) : Bajo tensión
4. Testigo luminoso LED (rojo) : Fallo
5. Botón de re inicio

FUNCIONALIDADES

- Batería de 6 y 12 V : comprueba la tensión y el estado de carga.
- Arrancador 12 y 24 V : comprueba la tensión en arranque.
- Alternador 12 y 24 V : comprueba la tensión en vacío y en carga así como la ondulación de corriente en carga.

TECNOLOGÍAS DE LA BATERÍA

Compatible con 4 tipos de baterías al plomo de 7 a 240 Ah:

- Baterías selladas VRLA / GEL / AGM FLAT / AGM SPIRAL
- Baterías abiertas FLA
- Baterías START / STOP (EFB/AGM)
- Baterías para vehículos eléctricos (DEKA®, EXIDE®, JCI®, TROJAN®, US BATTERY®)

INSTALACIÓN DE LA APLICACIÓN

1. Descargar e instalar la aplicación «DHC Sync.» via App Store o Google Play. NOTA: Necesita iOS 8.0 o superior para usarlo con dispositivos Apple. OS 4.3 o superior para usarlo con dispositivos Android.
2. Una vez la aplicación instalada, abrir la aplicación e darse de alta :
 - Seleccionar «Nuevo usuario»
 - Rellenar los elementos obligatorios y indicar «Acepto las condiciones generales». Presionar «Continuar».
3. Conexión : Indicar el correo suministrado a la inscripción. Señale la casilla « Recordarse de la cuenta». Presionar en «conexión».

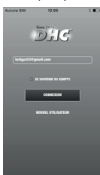
1. Descarga



2. Instalación



3. Inscripción y conexión



CONEXIÓN DEL PROBADOR

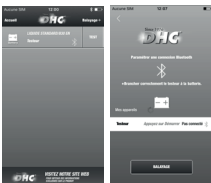
- 1- Asegúrese de que el lugar está bien ventilado antes de efectuar una comprobación.
 - 2- Antes de efectuar una comprobación sobre la batería, asegúrese de que el contacto esté cortado y que los accesorios no funcionan. Cierre todas las puertas y el capó del vehículo.
 - 3- Asegúrese de que los bornes de la batería estén limpios. Si fuese necesario, límpielos con un cepillo metálico.
- ⚠ Toda presencia de óxido entre los terminales del comprobador y los conectores de la batería o entre los conectores de la batería y los bornes de este último disminuye la eficacia del indicador de carga.
- 4- Conecte el terminal negativo (negro) al borne negativo de la batería. Conecte el terminal positivo (rojo) sobre el borne positivo de la batería.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1. Abrir la aplicación en el móvil y conectarse.



2. Presionar «Búsqueda» situado arriba a la derecha de la pantalla inicial. Si el icono PRUEBA está en rojo, esto significa que el probador está conectado. En este caso, no es necesario presionar «Búsqueda».



3. Una vez conectado, presionar «continuar conectado». El usuario puede nombrar le probador. Haga mover el dedo en la zona prueba y dar clic en «Modificar».



4. Presionar «INICIAR PRUEBA» para lanzar el análisis.
5. Haga clic en la prueba a realizar en el menú arriba de la pantalla :


PRUEBA BATERÍA O PRUEBA BATERÍA START/STOP

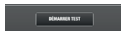
1. Configurar la prueba seleccionando el tipo de batería, la tensión nominal y la capacidad definida. (haga mover su dedo hacia arriba para hacer desfilir las propuestas).

Seleccionar el tipo de batería	Seleccionar la tensión	Seleccionar la capacidad
AGM STANDARD	12V	50Ah
LIQUID STANDARD	12V	50Ah
AGM FLUIDE PLAIN	12V	50Ah
AGM FLUIDE	12V/24V	50Ah

3. El informe de la prueba se indica



2. Presionar «iniciar prueba». Confirmar que la batería está cargada.



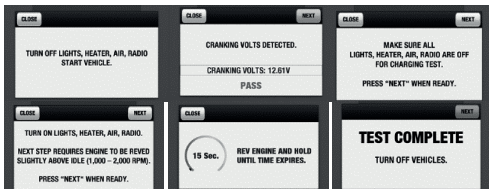
4. Presionar en «enviar los resultados de prueba pro correo/mensaje» y seleccionar la aplicación.



Resultado	Visualización pantalla	Análisis
BATERÍA OK	XX % BUENO Y PASA	La batería esta operacional.
OK A RECARGAR:	XX % BUENO & RECARGAR	Batería en buen estado pero carga débil.
CARGAR & PROBAR :	XX % RECARGAR & RETEST	Recargar la batería y efectuar la prueba de nuevo.
A REEMPLAZAR:	XX% A REEMPLAZAR	La batería se acerca a su fin de vida Su cambio se debe prever.
BATERÍA DAÑADA, REEMPLAZAR	XX % BATERÍA DEFECTUOSA A REEMPLAZAR	Un problema al nivel de las celdas se encuentra (corto-circuito...). Reemplace la batería.

COMPROBACIÓN DEL SISTEMA

1. En el menú, seleccionar «Charging System»
2. Configurar la prueba seleccionado el tipo de batería, la tensión nominal y la capacidad definida. ((haga mover su dedo hacia arriba para hacer desfilas las propuestas).
3. Presionar «Iniciar prueba». Para regresar a la pantalla anterior, presionar « < » durante el proceso.
4. Seguir las instrucciones del probador :



5. El informe de la prueba se indica en pantalla. Presionar «enviar los resultados de prueba pro correo/mensaje».

PRUEBA BATERÍA VEHÍCULO ELÉCTRICO

1. En el menú seleccionar «Electric Vehicle»
2. Configurar la prueba seleccionado la marca y el de batería (haga mover su dedo hacia arriba para hacer desfilas las propuestas).
3. Presionar «Iniciar prueba». Para regresar a la pantalla anterior, presionar « < » durante el proceso.
4. Seguir las instrucciones del probador :
5. El informe de la prueba se indica en pantalla. Presionar «enviar los resultados de prueba pro correo/mensaje»

REGISTRO DE PRUEBAS

1. Para acceder a las pruebas grabadas, haga clic en «Inicio» y en «Pruebas registradas».
2. Seleccionar los registros de pruebas a consultar, a enviar por correo o a borrar.

ESPECIFICACIONES

Conectividad inalámbrica	Bluetooth 4.0 categoría 2 (BLE)
Batería interna	Batería de litio-ion 3.7 V, 1150 mAh
Rango de funcionamiento	40~2,000 (CCA/SAE)
Rango de tensión	1,5 V~32 V
Sistema de clasificación	SAE, DIN, EN, IEC, CA
Alcance de la conexión inalámbrica	10 m
Índice de protección a la inmersión	IP65
Longitud de cable	50.8 cm
Dimensiones del producto (L x l x H)	9.9 cm x 6.9 cm x 2.9 cm
Peso (con pinzas)	326 g

GARANTÍA

La garantía cubre todos los defectos o vicios de fabricación durante 2 años, a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra). La garantía no cubre :

- Todas las otras averías resultando del transporte
- El desgaste normal de las piezas (cables, pinzas...)
- Los incidentes resultando de un mal uso (error de alimentación, caída, desmontaje)
- Los fallos relacionados con el entorno (polución, oxidación, polvo...)

En caso de fallo, regresen la maquina a su distribuidor, adjuntando:

- Un justificativo de compra con fecha (recibo, factura...)
- Una nota explicativa del fallo

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



Данная инструкция описывает функционирование вашего устройства и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности. Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при надобности перечитать. Эти указания должны быть прочтены и поняты до начала сварочных работ. Данное устройство следует использовать только для проверки аккумулятора в пределах, указанных на устройстве и в руководстве по эксплуатации. Необходимо соблюдать правила техники безопасности. В случае ненадлежащего или опасного использования производитель не несет ответственности.

Этот аппарат может быть использован детьми старше 8 лет, а также персонами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также не обладающими опытом и знаниями, при условии если за ними надлежащим образом наблюдают или если с ними провели инструктаж по безопасному использованию аппарата и если все возможные риски были предусмотрены. Дети не должны играть с устройством. Чистка и уход не должны производиться детьми без надлежащего присмотра. Не покрывайте аппарат.

Не устанавливать аппарат рядом с источником тепла и не подвергать высоким температурам (выше 50°C) в течении длительного периода.

Риск пожара и взрыва!

При заряде батарея может выпустить взрывоопасный газ.

- Избегайте пламени и искр. Не курить.
- Защитите поверхности батареи от электрического контакта во избежание короткого замыкания.

Риск кислотных брызг!

- Носите защитные очки и перчатки.
- В случае контакта с глазами или кожей, промойте обильно водой и проконсультируйте врача без промедления.

ВНИМАНИЕ: инверсия полярности приведет к плавлению предохранителя и может нанести необратимый ущерб. На повреждения, возникшие вследствие инверсии полярности, гарантия не распространяется. Не использовать в автомобиле, у которого плюсовой полюс электрической системы соединен с массой.

ВНИМАНИЕ: если аккумулятор автомобиля отключен, то существует вероятность того, что какие-то системы управления не действуют.

Читайте инструкцию по эксплуатации вашего автомобиля для дополнительной информации об установке.

Не используйте БЕСПРОВОДНОЙ МОНИТОР ЗАРЯДКИ

АККУМУЛЯТОРА, если шнур или накидные клеммы повреждены.

Не используйте БЕСПРОВОДНОЙ МОНИТОР ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРА, если ему нанесли сильный удар или он каким-либо образом поврежден.

Аппарат не разбирать. Неправильная сборка может влечет за собой риск удара электрическим током или пожара.

Уход:

- Техническое обслуживание должно производиться только квалифицированным специалистом.
- Если предохранитель расплавился, он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Ни в коем случае не использовать растворители или другие коррозионные моющие средства.
- Очистить поверхность аппарат с помощью сухой тряпки.

• Устройство соответствует директивам Евросоюза. Декларация UE о соответствии доступна для просмотра на нашем сайте (ссылка на обложке).

• Знак соответствия EAC (Евразийское экономическое сообщество)

• Материал соответствует требованиям Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу).

• Товар соответствует нормам Марокко. Декларация С_с (СМIM) доступна для скачивания на нашем сайте

• Это оборудование подлежит переработке согласно директиве Евросоюза 2012/19/UE. Не выбрасывать в общий мусоросборник!

• Этот аппарат подлежит утилизации (согласно постановлению н°2014-1577).



ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Тестер батареи BTW 300 предназначен для тестирования батарей и системы зарядки транспортного средства с помощью смартфона или планшета с технологией Bluetooth. Легкий в использовании, благодаря специализированному применению, он позволяет вести историю испытаний для эффективного управления парком транспортных средств.



1. Зажимы аккумулятора
2. ✖ Светодиодный индикатор (синий): подключен
3. □ Светодиодный индикатор (зеленый): Сила на
4. ⚠ Светодиодный индикатор (красный): Ошибка
5. Кнопка сброса

ФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ

- Батарея 6 и 12 В: проверяет напряжение и состояние заряда.
- Пускатель на 12 и 24 В: проверяет напряжение при запуске.
- Генератор переменного тока 12 и 24 в: проверяет напряжение без нагрузки и на нагрузке, а также пульсационный ток на нагрузке.

АККУМУЛЯТОРНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Совместимость с 4 типами свинцовых аккумуляторов от 7 до 240 Ah :

- VRLA / GEL / AGM FLAT / AGM SPIRAL герметичные аккумуляторы
- Открытые батареи FLA
- Батареи START / STOP (EFB/AGM)
- Аккумуляторы для электромобилей (DEKA®, EXIDE®, JCI®, TROJAN®, US BATTERY®)

УСТАНОВКА ПРИЛОЖЕНИЯ

1. Скачайте и установите приложение «DHC Sync.» через App Store или Google Play. Примечание: Для устройств Apple требуется iOS 8.0 или более поздняя версия. ОС 4.3 или более поздней версии для Android-устройств.
2. После установки приложения откройте его и войдите в систему:
 - Выберите «Новый пользователь».
 - Заполните необходимые поля и установите флажок «Я принимаю условия». Нажмите «Продолжить»
3. Вход: Введите адрес электронной почты, указанный при регистрации. Установите флажок «Запомнить счет». Нажмите на «Войти».

1. Скачать



2. Установка



3. Регистрация и логин

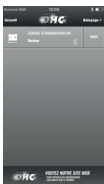
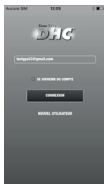


ПОДКЛЮЧЕНИЕ ТЕСТЕРА

- 1- Убедитесь, что помещение хорошо проветривается перед тестированием.
- 2- Перед проверкой аккумулятора убедитесь, что зажигание выключено и аксессуары не работают. 3- Убедитесь, что клеммы аккумулятора чистые. При необходимости очистите их проволочной щеткой.
- ⚠ Любое окисление между клеммами тестера и разъемами батареи или между разъемами батареи и клеммами батареи снизит эффективность тестера.
- 4- Подключите отрицательный зажим (черный) к отрицательному полюсу батареи. Подключите положительный (красный) зажим к положительному полюсу батареи.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Откройте приложение на мобильном телефоне и войдите в систему.
- Нажмите «Сканировать», расположенный в правом верхнем углу главного экрана. Если значок TEST отображается красным цветом, тестер подключен. В этом случае нет необходимости нажимать «Сканировать».
- После входа в систему нажмите «продолжить вход». Пользователь может назвать имя тестера. Проведите пальцем по тестовой зоне и нажмите кнопку «Редактировать».



- Нажмите «START TEST», чтобы начать анализ.
- Нажмите на тест, который необходимо выполнить в меню в верхней части экрана:


ТЕСТ БАТАРЕИ ИЛИ ТЕСТ ЗАПУСКА/ОСТАНОВКИ БАТАРЕИ

- Настройте тест, выбрав тип батареи, номинальное напряжение и определенная емкость. (проведите пальцем вверх, чтобы прокрутить предложения)



- Отчет об испытаниях отображается.



- Нажмите «стартовый тест». Убедитесь, что аккумулятор заряжен.



- Нажать кнопку «отправить результаты теста по электронной почте/сообщением» и выбрать приложение.



Результат	Экранный дисплей	Анализ
БАТТЕРИЯ ХОРОШО	XX % GOOD AND PASS	Аккумулятор работает.
ОК К ЗАРЯДКЕ	XX % GOOD & RECHARGE	Аккумулятор в хорошем состоянии, но низкий заряд.
ЗАРЯДКА И ТЕСТ	XX % RECHARGE & RETEST	Перезарядите аккумулятор и повторите тест. Опять.
ЗАМЕЧАТЕЛЬНЫЙ	XX % A REMPLACER	Аккумулятор уже близок к концу срока службы. Его нужно заменить.
ПОВРЕЖДЕННАЯ БАТАРЕЯ, ЗАМЕНИТЬ	XX % BATTERIE DÉFECTUEUSE : A REMPLACER	Отмечена проблема с клетками (короткое замыкание...). Замените батарею.

ТЕСТИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ

1. В меню выберите «Система зарядки».
2. Настройте тест, выбрав тип батареи, номинальное напряжение и емкость (проведите пальцем вверх, чтобы прокрутить предложения).
3. Нажмите «Стартовый тест». Для возврата к предыдущему экрану нажмите «<» во время процесса.
4. Следуйте инструкциям по тестированию:



5. Отображается отчет об испытаниях. Нажмите «отправить результаты теста по электронной почте/сообщением».

ТЕСТОВАЯ БАТАРЕЯ ДЛЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ВЕХИКЛА

1. В меню выберите «Электрический автомобиль».
2. Настройте тест, выбрав марку и тип батареи (проведите пальцем вверх, чтобы прокрутить предложения).
3. Нажмите «Стартовый тест». Для возврата к предыдущему экрану нажмите «<» во время процесса.
4. Следуйте инструкциям по тестированию.
5. Отображается отчет об испытаниях. Нажмите «отправить результаты теста по электронной почте/сообщением».

ТЕСТОВЫЕ ЗАПИСИ

1. Чтобы получить доступ к записям выполненных тестов, нажмите кнопку «Главная», а затем «Тестовая запись».
2. Выберите тестовые записи, которые вы хотите просмотреть, отправить по электронной почте или удалить.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Беспроводная связь	Bluetooth 4.0 категория 2 (BLE)
Внутренний аккумулятор	Батарея Литий-ионный 3,7 В, 1150 мАч
Рабочий диапазон	40~2,000 (CCA/SAE)
Диапазон напряжения	1,5 V~32 V
Рейтинговая система	SAE, DIN, EN, IEC, CA
Диапазон беспроводной связи	10 m
Степень защиты от погружения	IP65
Длина кабеля	50.8 cm
Размеры изделия (Д x Ш x В)	9.9 cm x 6.9 cm x 2.9 cm
Вес (с зажимами)	326 g

ГАРАНТИЯ

Гарантия распространяется на любой заводской дефект или брак в течение 2х лет с даты покупки изделия (запчасти и рабочая сила).

Гарантия не распространяется на:

- Любые поломки, вызванные транспортировкой.
- Нормальный износ деталей (Например : кабели, зажимы и т.д.).
- Случаи неправильного использования (ошибка питания, падение, разборка).
- Случаи выхода из строя из-за окружающей среды (загрязнение воздуха, коррозия, пыль).

При выходе из строя, обратитесь в пункт покупки аппарата с предъявлением следующих документов:

- документ, подтверждающий покупку (с датой): кассовый чек, инвойс....
- описание поломки.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES



In deze gebruiksaanwijzing vindt u de aanwijzingen over het functioneren van uw toestel en de veiligheidsvoorzorgsmaatregelen. Leest u dit document aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar dit document als naslagwerk. Deze instructies moeten vóór elke handeling worden gelezen en begrepen. Dit apparaat mag alleen worden gebruikt om een batterij te testen binnen de grenzen die op het apparaat en de handleiding zijn aangegeven. De veiligheidsinstructies moeten worden opgevolgd. In geval van onjuist of gevaarlijk gebruik kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld.

Dit apparaat kan allen gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lagere lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring of kennis als deze goed begeleid worden of als in de handleiding aangeven staat dat het toestel veilig en zonder risico gebruikt kan worden. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet gedaan worden door kinderen zonder toezicht.

Het apparaat niet bedekken.

Het apparaat niet dichtbij een warmtebron plaatsen en niet blootstellen aan blijvend hoge temperatuur (hoger dan 50°C).



Ontploffings- en brandgevaarlijk!

Een opladende accu kan explosief gas uitstoten.

- Vermijd vuur en vonken. Niet roken.
- Scherm de elektrische delen van de accu af om kortsluiting te voorkomen



Let op : zuur-projectie gevaar.

- Draag een geschikte veiligheidsbril en -kleding.
- In geval van oog- of huidcontact, meteen met veel water afspoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.



WAARSCHUWING: De omgekeerde polariteit zorgt ervoor dat de zekering doorbrandt en kan permanente schade veroorzaken. Schade door omgekeerde polariteit valt niet onder onze garantie. Niet gebruiken op een voertuig met een elektrisch systeem met een positieve aarding.

WAARSCHUWING: Als de accu van de auto wordt losgekoppeld, kunnen sommige managementsystemen worden uitgeschakeld.

Raadpleeg de handleiding van uw voertuig voor meer informatie over de installatie.

Gebruik de batterijtester niet als het snoer of de polen beschadigd zijn.

Gebruik de batterijtester niet als deze een zware schok heeft ondergaan of op enigerlei wijze is beschadigd.

Demonteer het apparaat niet. Onjuiste hermontage kan leiden tot een risico op elektrische schokken of brand.

Onderhoud :

- Het onderhoud dient uitsluitend door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur te gedaan te worden.
- Als de zekering beschadigd is, dient deze vervangen te worden door de fabrikant, zijn reparatie dienst of een gekwalificeerde technicus, om gevaar te vermijden.
- Nooit oplosmiddelen of andere agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.
- De oppervlaktes van het apparaat reinigen met een droge doek.



- Het apparaat is in overeenstemming met met de Europese richtlijnen.
- De conformiteitsverklaring is te vinden op onze internetsite.
- EAC (Euraziatische Economische Gemeenschap) merk.
- Materiaal in overeenstemming met de Britse richtlijnen.
- De Britse verklaring van overeenstemming kunt u downloaden van onze website (zie omslag).
- Dit apparaat voldoet aan de Marokkaanse normen.
- De C_{MIM} (CMIM) verklaring van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site.
- Afzonderlijke inzameling vereist. Niet met het huishoudelijke afval wegwerpen.
- Afzonderlijke inzameling vereist. Gooi dit produkt niet bij het huishoudelijk afval.

ALGEMENE OMSCHRIJVING

Deze high performance BTW 300 accu-tester test accu's en het oplaadsysteem van voertuigen met behulp van een smartphone of een tablet en de Bluetooth-technologie. De BTW accu-tester is eenvoudig in gebruik, en dankzij de speciale app kunt u de test-geschiedenis van een voertuig opslaan. De BTW 300 kan u zo behulpzaam zijn bij het efficiënt beheren van een wagenpark.



1. klemmen van de accu
2. LED lampje (blauw) : Aangesloten
3. LED lampje (groen) : Onder spanning
4. LED lampje (rood) : Defect
5. Reset knop

FUNCTIES

- **Accu 6V en 12V** : test de spanning en de laadstatus.
- **Starter 12 en 24 V** : test de spanning bij het opstarten.
- **Dynamo 12V en 24V** : test de nullastspanning, de laadspanning en de rimpelspanning tijdens het laden.

ACCU-TECHNOLOGIEËN

Geschikt voor 4 types lood-accu's van 7 tot 240 Ah :

- Verzegelde accu's VRLA / GEL / AGM FLAT / AGM SPIRAL
- Open accu's FLA
- START / STOP accu's (EFB/AGM)
- Accu's voor elektrische voertuigen (DEKA®, EXIDE®, JCI®, TROJAN®, US BATTERY®)

INSTALLATIE VAN DE APP

1. Downloaden en installeren van de app «DHC Sync.» via App Store of Google Play. Opmerking : Vereist een iOS 8.0 of een latere versie van Apple apparatuur. OS 4.3 of een latere versie voor Android apparatuur.
2. Installeer de app, open deze vervolgens en meldt u aan :
 - Kies «Nieuwe gebruiker»
 - Vul de verplichte velden in en kruis aan «Ik accepteer de algemene voorwaarden». Druk op «Doorgaan».
3. Verbinding : Type het e-mail adres dat u heeft gekregen tijdens de inschrijving. Kruis aan : « Onthoud dit account». Druk op «verbinding maken».

1. Downloaden



2. Installeren



3. Inschrijven en verbinding maken



AANSLUITEN VAN DE TESTER

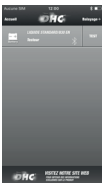
- 1 - Verzekert u zich ervan dat het vertrek waarin u werkt goed geventileerd is, voordat u begint met het uitvoeren van de test.
 - 2 - Voordat u een test uitvoert op een accu, moet u zich ervan verzekeren dat het contact uitstaat, en dat er geen stroomverbruikers aanstaan. Sluit alle portieren en de motorkap van het voertuig.
 - 3 - Verzekert u zich ervan dat de polen van de accu schoon zijn. Indien nodig moeten deze worden gereinigd met een staalborstel.
- ⚠ Iedere vorm van roest tussen de klemmen van de tester en de aansluiting van de accu, of tussen de aansluiting van de accu en de polen zal de werking van de tester verminderen.
- 4 - Sluit de negatieve (zwarte) klem aan op de negatieve pool van de accu. Sluit de positieve (rode) klem aan op de positieve pool van de accu.

WERKING VAN HET APPARAAT

1. Open de app op de mobiele telefoon en zoek verbinding.



2. Druk op «Zoeken», dit icoon bevindt zich rechts bovenin het begin-scherm. Als het icoon TEST in rood wordt getoond, betekent dit dat de tester is aangesloten. In dit geval is het niet nodig om op «Zoeken» te drukken.



3. Wanneer u verbonden bent, druk op «verbinding in stand houden». De gebruiker kan de tester benoemen. Laat uw vinger glijden over de test zone, en klik op «Wijziggen».



4. Druk op «TEST STARTEN» om de analyse op te starten.

5. Klik op de uit te voeren test in het menu bovenaan het scherm :


TEST ACCU OF TEST ACCU START/STOP

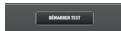
1. Configureer de test, door te kiezen : het type accu, de nominale spanning en de gedefinieerde capaciteit. (laat uw vinger naar boven glijden om de mogelijkheden te kunnen doorlopen)

Sélectionner le type de batterie	Sélectionner la tension	Sélectionner la capacité
AGM STANDARD	12V	500
LIQUE STANDARD	12V	500
AGM PLATEAU PLAIN	12V	500
VALVE REG	12V	500

3. Het testrapport wordt getoond.



2. Druk op «start de test». Geef aan of de accu wel of niet opgeladen is.



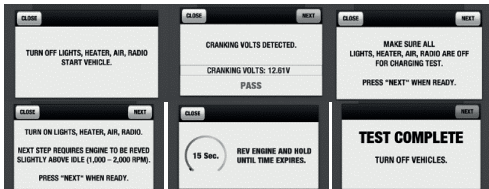
4. Druk op «testresultaten opsturen per mail/bericht» en kies de gewenste app.



Resultaat	Schermsweergave	Analyse
ACCU OK	XX % GOOD AND PASS	De accu is operationeel.
OK OPNIEUW OPLADEN	XX % GOOD & RECHARGE	De accu is in goede staat maar de laadtoestand is zwak.
LADEN & TESTEN	XX % RECHARGE & RETEST	Laad de accu op en voer de test opnieuw uit.
ACCU VERVANGEN	XX % ACCU VERVANGEN	De accu is bijna aan z'n eind. De accu zal spoedig vervangen moeten worden.
DE ACCU IS BESCHADIGD EN MOET WORDEN VERVANGEN	XX % ACCU DEFECT : VERVANGEN	Er is een probleem geconstateerd in de cellen (kortsluiting...). Vervang de accu.

SYSTEME TEST

- Kies in het menu «Systeem Laden»
- Configureer de test door te kiezen : het type accu, de nominale spanning en de gedefinieerde capaciteit (laat uw vinger naar boven glijden om de verschillende voorstellen te bekijken).
- Druk op «Start de test». Druk, om terug te keren naar het vorige scherm, op « < » tijdens de procedure.
- Volg de instructies van de test :



5. Het testrapport wordt getoond. Druk op «testresultaten opsturen per mail/bericht»

TEST ACCU ELEKTRISCH VOERTUIG

- Kies «Elektrisch Voertuig» in het menu.
- Configureer de test en kies het merk en het type accu (laat uw vinger naar boven glijden om de verschillende mogelijkheden te tonen).
- Druk op «Start de test». Druk, om terug te keren naar het vorige scherm, op « < » tijdens de procedure.
- Volg de instructies van de test.
5. Het testrapport wordt getoond. Druk op «testresultaten opsturen per mail/bericht»

OPSLAAN VAN DE TESTEN

- Om toegang te krijgen tot het opslaan van gerealiseerde testen, kunt u op «Beginscherm» klikken, en vervolgens op «Opslaan test».
- Kies de opgeslagen testen die u wenst te bekijken, per mail wilt verzenden, of verwijderen.

SPECIFICATIES

Wireless connection	Bluetooth 4.0 categorie 2 (BLE)
Interne accu	Lithium ion accu 3.7 V, 1150 mAh
Werkbereik	40~2,000 (CCA/SAE)
Spanningsbereik	1,5 V~32 V
Classificatie	SAE, DIN, EN, IEC, CA
Bereik wireless connection	10 m
Beveiligingsindex onderdamping	IP65
Lengte van de kabel	50.8 cm
Afmetingen van het apparaat (L x B x H)	9.9 cm x 6.9 cm x 2.9 cm
Gewicht (met klemmen)	326 g

GARANTIE

De garantie dekt alle gebreken en fabricagefouten gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Alle overige schade als gevolg van vervoer.
- De gebruikelijke slijtage van onderdelen (Bijvoorbeeld : kabels, klemmen, enz.).
- Incidenten als gevolg van verkeerd gebruik (verkeerde elektrische voeding, vallen, ontmanteling).
- Gebreken ten gevolge van de gebruiksomgeving (vervuiling, roest, stof).

In geval van storing moet het apparaat teruggestuurd worden naar uw distributeur, samen met:

- Een gedateerd aankoopbewijs (betaalbewijs, factuur ...).
- Een beschrijving van de storing.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Questo manuale d'uso contiene informazioni sul funzionamento del dispositivo e sulle precauzioni da adottare per la sicurezza dell'utente. Si prega di leggerlo attentamente prima del primo utilizzo e di conservarlo attentamente per riferimenti futuri. Queste istruzioni devono essere lette e comprese prima di qualsiasi operazione. Questo dispositivo deve essere utilizzato solo per testare una batteria entro i limiti indicati sul dispositivo e sul manuale. Attenersi alle istruzioni di sicurezza. In caso di uso improprio o pericoloso, il produttore non può essere ritenuto responsabile.

Questo dispositivo può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e da persone senza esperienza o conoscenze, se esse sono correttamente sorvegliate o se le istruzioni relative all'uso del dispositivo in sicurezza gli sono state trasmesse e che i rischi intrapresi sono stati presi in considerazione. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Le pulizie e la manutenzione fatti dall'utente non devono essere effettuati da bambini non sorvegliati.

Non coprire il dispositivo.

Non spostare il dispositivo in prossimità di fonti di calore e temperature spesso elevate (superiori a 50°C).



Rischio di esplosione e d'incendio!

Una batteria in carica può emettere dei gas esplosivi.

- Evitare fiamme e scintille. Non fumare.
- Proteggere le superficie della batteria da corto-circuiti.



Rischio di proiezioni acide!

- Indossare occhiali e indumenti di sicurezza adeguati.
- In caso di contatto con gli occhi o la pelle, lavare immediatamente con acqua e consultare immediatamente un medico.



ATTENZIONE: L'inversione di polarità farà saltare il fusibile e potrebbe causare danni permanenti. I danni dovuti all'inversione di polarità non sono coperti dalla nostra garanzia. Non utilizzare su un veicolo con impianto elettrico con messa a terra positiva.

ATTENZIONE: se la batteria dell'automobile è scollegata, alcuni sistemi di gestione potrebbero essere disabilitati.

Consultare il manuale del veicolo per ulteriori informazioni sull'installazione.

Non utilizzare il tester di batteria se i cavi o i morsetti sono danneggiati.

Non utilizzare il tester di batteria se questo ha subito un urto violento o è stato danneggiato in qualche modo.

Non smontare l'apparecchio. Un riassettaggio errato può provocare il rischio di scossa elettrica o di incendio.

Manutenzione :

- La manutenzione deve essere eseguita solo da una persona qualificata.
- Se il fusibile interno è bruciato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da persone con qualificazioni simili per evitare un pericolo.
- Non usare in nessun caso solventi o altri prodotti pulenti aggressivi.
- Pulire le superfici del dispositivo con uno straccio secco.



- Dispositivo in conformità con le direttive europee
- La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito internet.
- Marca di conformità EAC (Comunità Economica Eurasiatica)
- Materiale conforme alle esigenze britanniche.
- La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito (vedere la pagina iniziale).
- Apparecchio conforme alle norme Marocchine.
- La dichiarazione C_M (CMIM) di conformità è disponibile sul nostro sito internet.
- Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata. Non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.
- Prodotto riciclabile soggetto a raccolta selettiva.

DESCRIZIONE GENERALE

Molto performante, il tester di batterie BTW 300 è concepito per testare sia la batteria che il sistema di carica di un veicolo tramite smartphone o tablet con la tecnologia Bluetooth. Semplice da utilizzare grazie alla sua applicazione dedicata, permette di conservare lo storico dei test per gestire efficacemente un gran numero di veicoli.



1. morsetti della batteria
2. Spia luminosa LED (blu) : Acceso
3. Spia luminosa LED (verde): Sotto-Tensione
4. Spia luminosa LED (rossa): Problema
5. Pulsante di accensione

FUNZIONALITÀ

- Batteria 6 e 12 V : testa la tensione e lo stato di carica.
- Avviatore 12 e 24 V : testa la tensione in avviamento.
- Alternatore 12 e 24 V : testa la tensione a vuoto e in carica e l'ondulazione della corrente in carica.

TECNOLOGIE DELLA BATTERIA

Compatibile con 4 tipi di batterie al piombo da 7 a 240 Ah :

- Batterie sigillate VRLA / GEL / AGM FLAT / AGM SPIRAL
- Batterie aperte FLA
- Batterie START / STOP (EFB/AGM)
- Batterie per veicoli elettrici (DEKA®, EXIDE®, JCI®, TROJAN®, US BATTERY®)

INSTALLAZIONE DELL'APPLICAZIONE

1. Scaricare ed installare l'applicazione «DHC Sync.» su App Store o Google Play. Attenzione: E' necessario avere iOS 8.0 o una versione posteriore per tutti gli apparecchi Apple. OS 4.3 o versione posteriore per tutti gli apparecchi Android.

2. Una volta che l'applicazione è installata, aprire l'applicazione e registrarsi :

- Selezionare «Nuovo utente»
- Riempire i campi obbligatori e spuntare «Accetto le condizioni generali». Premere su «Continuare».
- 3. Connessione: Inserire l'indirizzo e-mail fornito al momento dell'iscrizione. Spuntare la casella « Ricordare l'account». Premere «connessione».

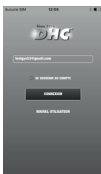
1. Scaricamento



2. Installazione



3. Iscrizione e connessione



COLLEGAMENTO DEL TESTER

1-Assicurarsi di essere in un ambiente ben ventilato prima di eseguire un test.

2- Prima di testare la batteria, assicurarsi che l'accensione sia disattivata e che gli accessori non siano in funzione. Chiudere tutte le porte e il cofano del veicolo.

3- Accertarsi che i terminali della batteria siano puliti. Se necessario, pulirli con una spazzola metallica.

⚠ Qualsiasi traccia di ruggine tra i terminali del tester e i connettori della batteria o tra i connettori della batteria e i terminali della batteria ridurrà l'efficacia del tester.

4- Collegare il morsetto negativo (nero) al terminale negativo della batteria. Collegare il morsetto positivo (rosso) al terminale positivo della batteria.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

1. Aprire l'applicazione sul vostro apparecchio mobile e connettersi.

2. Premere «Scansione» situato in alto a destra nella schermata iniziale. Se l'icona TEST è indicata in rosso, questa significa che il tester è acceso. In questo caso, non è necessario premere su «Scansione».

3. Una volta connesso, premere «connesso continuare». L'utente può nominare il tester. Far scivolare l'indice nella zona test e cliccare su «Modificare».



4. Premere «AVVIARE TEST» per iniziare l'analisi.

5. Cliccare su test da realizzare nel menu in alto nello schermo :



TEST BATTERIA O TEST BATTERIA START/STOP

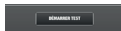
1. Configurare il test selezionando il tipo di batteria, la tensione nominale e la capacità definite. (Far scivolare l'indice verso l'alto per far scorrere le proposte)

Sélectionner le type de batterie	Sélectionner la tension	Sélectionner la capacité
AGM / OPRLA	12V	50Ah
LIQUID / SINGRAD	12V	50Ah
AGM / PLATE / PLATE	12V	50Ah
WATER	12V/24V	50Ah

3. Verrà visualizzato il rapporto di test.



2. Premere «avviare test». Confermare che la batteria sia carica.



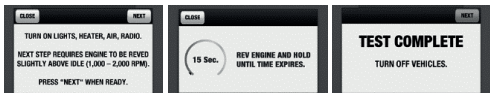
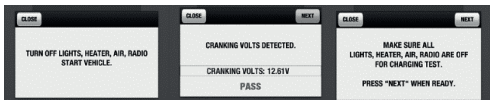
4. Premere «condividi» per inviare i risultati del test per mail/messaggio, quindi selezionare l'applicazione.



Risultato	Visualizzazione schermo	Analisi
BATTERIA OK	XX % GOOD AND PASS	La batteria è operativa
OK DA RICARICARE	XX % GOOD & RECHARGE	Batteria in buone condizioni ma basso stato di carica.
CARICARE E TESTARE	XX % RECHARGE & RETEST	Caricare la batteria ed eseguire il test di nuovo.
SOSTITUIRE	XX % SOSTITUIRE	La batteria è quasi alla fine della sua vita. Prevederne la sua sostituzione.
Batteria da sostituire.	"XX % BATTERIA DIFETTUOSA DA SOSTITUIRE	E' stato rilevato un problema a livello delle cellule (corto-circuito..) Sostituire la batteria.

TEST SISTEMA

1. Nel menu selezionare «Charging System»
2. Configurare il test selezionando il il tipo di batteria, la tensione nominale e la capacità definita (far scivolare l'indice verso l'alto per far scorrere le proposte).
3. Premere «Avviare test». Per ritornare alla schermata precedente premere « < » nel corso della procedura.
4. Seguire le indicazioni del test :



5. Verrà visualizzato il rapporto del test. Premere «Condividi» per inviare i risultati del test per mail/messaggio

TEST DELLA BATTERIA VEICOLO ELETTRONICO

1. Nel menu selezionare «Electric Vehicle»
2. Configurare il test selezionando la marca e il tipo della batteria (Far scivolare l'indice verso l'alto per far scorrere le proposte).
3. Premere «Avviare test». Per ritornare alla schermata precedente premere « < » nel corso della procedura.
4. Seguire le indicazioni del test.
5. Verrà visualizzato il rapporto del test. Premere «Condividi» per inviare i risultati del test per mail/messaggio

SALVATAGGIO DEI TEST

1. Per accedere ai salvataggi del test realizzati, cliccare su «Home» e poi cliccare su «Verbal di prova».
2. Selezionare i salvataggi del test da consultare, da inviare per mail o da eliminare.

CARATTERISTICHE

Connessione senza fili	Bluetooth 4.0 categoria 2 (BLE)
Batteria interna	Batteria agli ioni di litio 3.7 V, 1150 mAh
Ambito di funzionamento	40~2,000 (CCA/SAE)
Intervallo di tensione	1,5 V~32 V
Sistema di classificazione	SAE, DIN, EN, IEC, CA
Portata della connessione senza fili	10 m
Indice di protezione all'immersione	IP65
Lunghezza del cavo	50.8 cm
Dimensioni del prodotto (L x L x H)	9.9 cm x 6.9 cm x 2.9 cm
Peso (con morsetti)	326 g

GARANZIA

La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).

La garanzia non copre:

- Danni dovuti al trasporto.
- La normale usura dei pezzi (Es. : cavi, morsetti, ecc.).
- Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, cadute, smontaggio).
- I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

In caso di guasto, rinviare il dispositivo al distributore, allegando:

- la prova d'acquisto con data (scontrino, fattura...)
- una nota esplicativa del guasto.



GYS SAS

1, rue de la Croix des Landes
CS 54159
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex
FRANCE